

## FORMACIÓN MÉDICA

### **Material didáctico para el desarrollo del seminario en Inglés con fines específicos en ciencias médicas**

### **Teaching materials for the development of the seminar in English for specific purposes in medical sciences**

**Lic. Caridad Ileana Serret Barrios, Lic. María del Carmen Navarro Rodríguez, Lic. Jaqueline Ester Rosales Moreno y Lic. Matilde Silega Larduet**

Facultad de Medicina No. 1, Santiago de Cuba, Cuba.

#### **RESUMEN**

Se ofrece un material didáctico para el desarrollo del seminario en Inglés con Fines Específicos en ciencias médicas, que incluye las orientaciones metodológicas con los aspectos a tener en cuenta en la preparación de este, y durante su realización, un cuaderno de seminarios y una guía de observación de clases en esta asignatura, el cual puede resultar de gran ayuda a estudiantes y profesionales de la salud, ya sea como material de apoyo en la docencia o de consulta en el desempeño médico diario.

**Palabras clave:** seminario, orientaciones metodológicas, cuaderno de seminario, guía de observación a clases, idioma español, idioma inglés, material de apoyo en la docencia.

#### **ABSTRACT**

A teaching material for the development of an English seminar with specific purposes in medical sciences is provided, including the methodological guidance with the items to be considered in its preparation and during its implementation, as well as a seminar notebook and a class observation guide on this subject, which can be very useful to health professionals and students either as teaching support material or as a reference tool in daily medical performance.

**Key words:** seminar, methodological guidance, seminar notebook, class observation guide, Spanish language, English language, teaching support material.

#### **INTRODUCCIÓN**

En los planes de estudio de las carreras de ciencias médicas se incluye la enseñanza del idioma inglés, que actualmente ha tenido cambios, debido, en gran medida, a que las perspectivas del personal médico cubano se han ampliado y entre sus tareas se ha incluido la ayuda internacionalista, lo cual precisa que los profesionales de la salud tengan una sólida preparación en esta lengua.

De hecho, en los centros de enseñanza médica superior se imparte el Inglés con Fines Específicos (IFE) en el ciclo clínico, por el cual los estudiantes desarrollan hábitos y

habilidades lingüísticocomunicativas. Las formas de organización de la docencia son: la Clase Práctica Integral de la Lengua Inglesa, la Educación en el Trabajo y el Seminario.

Debido a la importancia del seminario en el IFE en ciencias médicas como una forma de perfeccionar las 4 habilidades de este lenguaje, con énfasis en la expresión oral de los estudiantes en este nivel, y la poca información que los profesores tienen sobre esta forma de organización de la docencia, se decidió elaborar un material didáctico a fin de brindar informaciones esenciales acerca de este a profesores y estudiantes, el cual tiene validez como material de apoyo a la docencia y de consulta para otros profesionales de la salud.

## **MÉTODOS**

Este trabajo se efectuó por medio de los métodos de observación (diagnóstico de la necesidad de un material con informaciones sobre el seminario en el IFE), inducción-deducción (estudio de los elementos en común para todos los tipos de seminarios), hipotético-deductivo (declaración de la hipótesis sugerida por el conocimiento de los datos empíricos), análisis histórico-lógico (estudio de la trayectoria del seminario en el de cursar del programa de la disciplina), abstracto-concreto (transformación del conocimiento científico en el proceso de desarrollo del seminario), enfoque de sistema (estudio del seminario como una realidad integral y la interacción de los componentes que cumplen determinadas funciones para la consecución de este).

Se elaboró un material didáctico para el desarrollo del Seminario en el IFE en ciencias médicas que consta de 3 componentes: orientaciones metodológicas con los aspectos a tener en cuenta en la preparación del seminario y durante su realización, cuaderno de seminarios y guía de observación a clases en el IFE. Para su confección fueron consultados libros de medicina y didáctica, así como diccionarios.

De acuerdo con lo resumido y adecuado por los autores de esta investigación, a partir de lo expuesto por Fariñas,<sup>4</sup> puede decirse que el seminario es el tipo de clase que tiene como objetivos fundamentales que los estudiantes:

1. Consoliden, amplíen, profundicen y generalicen la información científicotécnica de los contenidos correspondientes.
2. Desarrollen el diálogo, el debate, y traten y correlacionen el análisis y la solución de los problemas, mediante la utilización de los métodos de la investigación científica, para obtener las conclusiones previstas.
3. Incrementen sus habilidades en la expresión oral, la utilización de la literatura docente y el ordenamiento lógico de los contenidos de la ciencia.

El seminario puede efectuarse de diferentes formas: diálogo, ponencias, discusión en pequeños grupos, mesa redonda u otros.

En el Inglés con Fines Específicos las más utilizadas son:

- Forma de preguntas y respuestas
- Seminario-discusión
- Seminario-mesa redonda
- Seminario-panel
- Solución de problemas y ejercicios para el desarrollo del pensamiento independiente

- Seminario sobre la base de los materiales de las investigaciones realizadas por los estudiantes bajo la dirección del profesor.

### **ORIENTACIONES METODOLÓGICAS PARA EL DESARROLLO DEL SEMINARIO EN INGLÉS CON FINES ESPECÍFICOS EN CIENCIAS MÉDICAS**

Se exponen algunas orientaciones metodológicas con los aspectos a tener en cuenta en la preparación de este tipo de clase (seminario) y durante su realización en IFE, además se sugieren algunos tipos de seminarios, que se espera sea un instrumento útil para los profesores de inglés de ciclo clínico, lo cual posibilita incrementar la calidad del proceso de enseñanza–aprendizaje en los CEMS. El trabajo del claustro de profesores de la asignatura es muy importante para el éxito del seminario, lo que radica en su correcta preparación, tanto por parte del docente como de los estudiantes.

La preparación de los seminarios comienza desde el semestre anterior, porque al iniciarse el semestre el colectivo de profesores que imparte la asignatura ya debe haber analizado el tema de cada unidad del programa que incluya seminario, para dar a conocerlo a los estudiantes.

- Preparación del seminario en IFE
  - Tema del seminario (relacionado con las clases anteriores).
  - Tipo de seminario (explicarlo).
  - Tópico (se informará el objetivo a lograr, según el tipo de seminario escogido y los objetivos generales del programa de la asignatura. Debe tenerse en cuenta si se va a comparar, valorar, clasificar, ir de lo abstracto a lo concreto y explicar las relaciones causa–efecto).
  - Bibliografía.
  - Fecha de las consultas docentes con vistas al seminario.
- Presentación del seminario en IFE
  - El profesor debe hacer referencia al tipo de seminario escogido, al verificar la comprensión de lo orientado antes de la ejecución; además, debe enunciar los objetivos y denominar el contenido, mediante el establecimiento del vínculo con las clases anteriores haciendo una breve motivación, implicando al alumno de modo que el proceso tenga significado y sentido para él en los diferentes momentos de la actividad.
- Etapa de ejecución
  - Los estudiantes proceden a la exposición, según el tipo de seminario asignado, y demuestran ajuste a los aspectos de la preparación del seminario. No debe haber formalismo, o sea, no se debe memorizar “mecánicamente” el material de estudio sin comprenderlo claramente, pues si el alumno no comprende la esencia de la materia que estudia, no será capaz de resolver un problema práctico que se le plantee y darle su solución, que es uno de los objetivos del seminario.
  - Los estudiantes deben exponer para el auditorio, no solo para el profesor, mediante el uso de medios de enseñanza (láminas, maquetas, modelos, objetos, entre otros).
  - La mayor participación debe estar en los estudiantes bajo la dirección del docente, el cual tiene la responsabilidad de conducir la discusión hacia un punto donde los estudiantes por si mismos solucionen los problemas (hacia la verdad),

- y solamente en el caso de que los alumnos no sean capaces, el profesor deberá plantearla y, con ello, hacer que los alumnos se acerquen a la verdad. Se debe dirigir el proceso sin anticiparse a los razonamientos y juicios de los alumnos.
- El profesor debe enseñar, no solo a saber cómo exponer de forma lógica el material de estudio, si no también cómo analizar las intervenciones de modo que el estudiante aprenda a escuchar con atención y evaluar críticamente lo dicho. Es necesario convencerlos de que saber escuchar es una cualidad no menos importante que saber hablar y debe reflexionarse si hay error y rectificarlo.
  - El principio de la voluntariedad debe ser conjugado con la pregunta dirigida de manera armónica.
  - Se debe lograr el ambiente de discusión, de modo que se produzca un intercambio vivo de opiniones, y se formen hábitos y normas de comportamiento que contribuyan a la creación de valores.
  - El profesor, o un alumno aventajado, resume los aspectos científicos-teóricos del seminario y señala lo más importante.
- Etapa de control
    - Se hace la corrección de errores.
    - Se piden las opiniones de los estudiantes sobre el desarrollo del seminario.
    - El profesor o docente invitado da su valoración general.

**Title: Seminar Booklet**

**Themes of seminar**

1. Hypertension
2. Heart diseases
3. Headaches
4. Diseases related to the prostate
5. Colitis
6. Jaundice
7. Tropical diseases
8. Alcoholism
9. Childhood infectious diseases
10. Aids

**Seminar No. 1**

**Theme:** Hypertension

**Type of seminar:** Student's exposition with its later discussion

**Topic:** Talking about:

- Definition of hypertension
- Risk factors
- Epidemiology
- Clinical pattern
- Types of hypertension
- Secondary causes of hypertension
- Management
- Hypertension in children
- Hypertension in pregnancy

**Título: Cuaderno de Seminarios**

**Temas de seminario**

1. Hipertensión
2. Enfermedades cardíacas
3. Dolores de cabeza
4. Enfermedades relacionadas con la próstata
5. Colitis
6. Íctero
7. Enfermedades tropicales
8. Alcoholismo
9. Enfermedades infecciosas en la niñez
10. Sida

**Seminario No.1**

**Tema:** Hipertensión

**Tipo de seminario:** Exposición de los estudiantes con su discusión posterior

**Tópico:** Hablar acerca de:

- Definición de hipertensión
- Factores de riesgo
- Epidemiología
- Cuadro clínico
- Tipos de hipertensión
- Causas secundarias de la hipertensión
- Conducta a seguir
- Hipertensión en los niños
- Hipertensión en el embarazo

### **Seminar No. 2**

**Theme:** Heart diseases

**Type of seminar:** Ask and answer questions

**Topic:** Asking and answering questions about:

- Ischemic heart diseases
- Acute myocardial infarction
- Myocardial diseases
- Cardiac arrhythmias
- Congenital heart disease

### **Seminar No. 3**

**Theme:** Headaches

**Type of seminar:** Questions and answers

**Topic:** Answering some questions about different types of headaches:

- 1- If you had to define 'headache', what would you say?
- 2- Mention the different causes that may induce headaches.
- 3- Speak about the different types of headaches.
- 4- What is the concept of migraine?
- 5- What is the concept of tension headache?
- 6- How would you treat each of them?
- 7- What can you say about prevention?

### **Seminar No. 4**

**Theme:** Diseases related to the prostate

**Type of seminar:** Round table

**Topic:** Talking about some diseases related to the prostate:

- Prostate cancer
- Prostatic hypertrophy
- Urinary tract infection
- Prostatitis
- Rectal tumor

### **Seminario No.2**

**Tema:** Enfermedades cardíacas

**Tipo de seminario:** Preguntas y respuestas.

**Tópico:** Preguntar y responder acerca de:

- Enfermedades isquémicas del corazón
- Infarto agudo del miocardio
- Enfermedades del miocardio
- Arritmias cardíacas
- Enfermedad congénita del corazón

### **Seminario No.3**

**Tema:** Dolores de cabeza

**Tipo de seminario:** Preguntas y respuestas

**Tópico:** Responder algunas preguntas sobre diferentes tipos de dolores de cabeza:

- 1- Si usted tuviera que definir el dolor de cabeza, ¿qué diría?
- 2- Mencione las diferentes causas que pueden provocar los dolores de cabeza.
- 3- Hable sobre los diferentes tipos de dolores de cabeza.
- 4- ¿Cuál es el concepto de migraña?
- 5- ¿Cuál es el concepto de dolor cabeza por tensiones?
- 6- ¿Cómo tratarías cada uno de ellos?
- 7- ¿Qué puedes decir sobre la prevención?

### **Seminario No.4**

**Tema:** Enfermedades relacionadas con la próstata

**Tipo de seminario:** Mesa redonda

**Tópico:** Hablar acerca de algunas enfermedades relacionadas con la próstata :

- Cáncer de próstata
- Hipertrofia prostática
- Infección del tracto urinario
- Prostatitis
- Tumor del recto

### **Seminar No. 5**

**Theme:** Colitis

**Type of seminar:** Panel

**Topic:** Talking about:

- Concept of colitis
- Etiology
- Epidemiology
- Clinical pattern
- Differential diagnosis
- Management
- Possible complications
- Prognosis

### **Seminario No.5**

**Tema:** Colitis

**Tipo de seminario:** Panel

**Tópico:** Hablar acerca de:

- Concepto de colitis
- Etiología
- Epidemiología
- Cuadro clínico
- Diagnóstico diferencial
- Conducta a seguir
- Posibles complicaciones
- Pronóstico

### **Seminar No. 6**

**Theme:** Jaundice

**Type of seminar:** Student's exposition with its later discussion.

**Topic:** Discussing about some diseases in which jaundice is present:

- Hepatitis
- Cirrhosis of the liver
- Cancer of the pancreas head
- Sicklemia
- Cholecystitis

### **Seminario No.6**

**Tema:** Íctero

**Tipo de seminario:** Exposición de los estudiantes con su posterior discusión:

**Tópico:** Discutir acerca de algunas enfermedades en las cuales está presente el íctero:

- Hepatitis
- Cirrosis del hígado
- Cáncer de la cabeza del páncreas
- Sicklemia
- Colecistitis

### **Seminar No. 7**

**Theme:** Tropical diseases

**Type:** Ask and answer questions

**Topic:** Asking and answering questions about:

- Malaria
- Cholera
- Dengue
- Typhoid fever
- Leptospirosis

### **Seminario No.7**

**Tema:** Enfermedades tropicales

**Tipo de seminario:** Preguntas y respuestas

**Tópico:** Preguntar y responder acerca de:

- Malaria
- Cólera
- Dengue
- Fiebre tifoidea
- Leptospirosis

### **Seminar No. 8**

**Theme:** Alcoholism

**Type of seminar:** Seminar – Discussion

**Topic:** Discussing about:

- General considerations on alcoholism
- Causes and social consequences
- Health effects
- Prevention
- Treatment (Tx)

### **Seminario No.8**

**Tema:** Alcoholismo

**Tipo de seminario:** Seminario- Discusión

**Tópico:** Debatir sobre:

- Consideraciones generales sobre el alcoholismo
- Causas y consecuencias sociales
- Efectos en la salud
- Prevención
- Tratamiento

### **Seminar No. 9**

**Theme:** Childhood infectious diseases

**Type of seminar:** Round table

**Topic:** Talking about:

- Mumps
- Measles
- Chickenpox
- German measles
- Influenza

### **Seminar No.10**

**Theme:** Aids

**Type of seminar:** Questions and answers

**Topic:** Answering questions about aids:

1. What has been said about the origin of human immunodeficiency virus (HIV)?
2. Explain the different routes by which HIV can be transmitted.
3. Which are the clinical stages of HIV infection? Explain them.
4. Talk about the licensed tests for detecting the antibody.
5. How are newly diagnosed patients with HIV infection managed?
6. Is there any specific Tx for HIV infection? Support your answer.
7. Mention the clinical syndromes associated with HIV.
8. What tests should be done if fever appears in patients with aids?
9. What can you say about the prognosis of patients with aids?
10. Can aids be prevented? Explain it.

### **Seminario No.9**

**Tema:** Enfermedades infecciosas en la niñez

**Tipo de seminario:** Mesa redonda

**Tópico:** Hablar acerca de:

- Papera
- Sarampión
- Varicela
- Rubéola
- Influenza

### **Seminario No.10**

**Tema:** Sida

**Tipo de seminario:** Preguntas y respuestas

**Tópico:** Responder las preguntas acerca del sida:

1. ¿Qué se ha dicho sobre el origen del virus de inmunodeficiencia humana (VIH)?
2. Explique las diferentes formas por las cuales el VIH puede ser transmitido.
3. ¿Cuáles son las fases clínicas de la infección del VIH? Explíquelas.
4. Hable sobre las pruebas autorizadas para detectar el anticuerpo.
5. ¿Cómo son atendidos los pacientes recientemente diagnosticados con la infección del VIH?
6. ¿Hay algún tratamiento específico para la infección del VIH? Argumenta tu respuesta.
7. Menciona los síndromes clínicos asociados con el VIH.
8. ¿Qué pruebas deben hacerse si la fiebre aparece en los pacientes con el sida?
9. ¿Qué usted puede decir sobre el pronóstico de los pacientes con el sida?
10. ¿Se puede prevenir el sida? Explíquelo.

- Guía de observación de clases en Inglés con Fines Específicos

– Forma de organización de la docencia: Seminario

Datos Generales:

Nombre del profesor:

Firma:

No. de estudiantes:

Asignatura:

Total:

Nombre del observador:

Firma:

Fecha: Hora:

Lugar:

– Indicadores

1. Dominio de los objetivos

- a) Conocimiento de los objetivos del seminario por parte del profesor.
- b) Comunicación de los objetivos con claridad a los alumnos.
- c) Correspondencia de las actividades de aprendizaje con los objetivos y con los diferentes niveles de asimilación (familiarización, reproductivo, productivo, creativo).

2. Dominio del contenido

- a) Correspondencia entre P1 y la forma de la docencia.
- b) Correspondencia entre objetivo y contenido.
- c) Actividades programadas según el nivel de los estudiantes y contenido adecuado a actividades comunicativas (principios didácticos).
- d) Vinculación con otras disciplinas.

3. Motivación

Implicación al alumno de modo que el proceso tenga significado y sentido para él en los diferentes momentos de la actividad.

4. Verificación de orientación

- a) Aseguramiento de las condiciones previas.
- b) Referencia a los aspectos a tener en cuenta en la preparación del seminario (tema, tipo, objetivo, bibliografía y consultas).
- c) Comprensión de lo orientado antes de la ejecución (orientación hacia el objetivo).

5. Etapa de ejecución

- a) Ajuste a los aspectos de la preparación del seminario.
- b) Exposición de los estudiantes según el tipo de Seminario, demostrando comprensión del contenido sin memorización mecánica, haciendo uso correcto del idioma.
- c) Conducción de la discusión del seminario bajo la dirección del docente.
- d) Resumen de los aspectos científicos-técnicos más significativos por el profesor o los estudiantes.

6. Etapa de control

- a) Corrección de errores.
- b) Opinión de los estudiantes sobre el desarrollo del seminario.
- c) Valoración del profesor o docente invitado.

7. Uso de procedimientos metodológicos

- a) Conducción del seminario.
- b) Estimulación a la búsqueda de información, al propiciar el desarrollo del pensamiento reflexivo y la independencia cognoscitiva.
- c) Dirección del proceso sin anticiparse a los razonamientos y juicios de los alumnos.
- d) Utilización de niveles de ayuda que permiten al alumno reflexionar sobre su error y rectificarlo.

8. Medios de enseñanza

- a) Explotación de las potencialidades del medio.
- b) Estimulación al estudiante sobre el uso de medios de enseñanza (láminas, maquetas, modelos y objetos) en el seminario.
- c) Uso de la pizarra.

9. Clima psicológico del aula

- a) Utilización de un lenguaje coloquial con tono adecuado que favorece un clima agradable hacia el aprendizaje.
- b) Realización de actividades que contribuyan al desarrollo de la comunicación entre los alumnos.

10. Formación de hábitos y normas de comportamiento

- a) Atención al desarrollo y formación de hábitos y normas de comportamiento.
- b) Utilización de métodos y estrategias metodológicas para contribuir a la formación de valores.

- Calificaciones

Se califica en una escala de 1 a 5, según el grado y de acuerdo con la afirmación que se hace en el punto correspondiente.

1. Totalmente en desacuerdo.
2. Bastante en desacuerdo.
3. Término medio.
4. Bastante de acuerdo.
5. Totalmente de acuerdo.

## CONCLUSIONES

El seminario es una actividad docente importante en el proceso de enseñanza-aprendizaje del IFE, pues desarrolla las 4 habilidades del idioma, con énfasis en la expresión oral.

Mediante este material didáctico, los profesores y estudiantes del IFE cuentan con un instrumento oportuno, pertinente y valioso para el desarrollo del seminario en las asignaturas de Inglés IX y X en ciencias médicas, que constituye un apoyo a la docencia y eleva la competitividad de los profesionales de la salud.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Álvarez Valienta I. El proceso y sus movimientos: Modelo de la dinámica del proceso docente-educativo en la educación superior. Santiago de Cuba: Centro de Estudios para la Educación Superior "Manuel F. Gran";1999.
2. Antich R, Gandarias D, López E. Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras. La Habana: Editorial Pueblo y Educación;1999.
3. Dudley-Evans T. Y St John, M. Developments in English for Specific Purposes-A Multidisciplinary approach. Cambridge: University Press;1998.
4. Fariñas A. Algunas consideraciones sobre la actividad docente seminario. Bol Cient ISCM. 1985;3(4).
5. Harrison TR. Harrison's principles of internal medicine. 16 ed. México DF: McGraw-Hill Interamericana;2006. p. 1-2630.
6. Kelley William N. Textbook of internal medicine. 4 ed. Los Altos: Lange Medical Publications;1998. p. 3-387.
7. Stein Jay H. Internal medicine. 4 ed. Saint Louis: Mosby;1994. p. 1-2314.

8. Thomas Strickland G. Hunter´s Tropical Medicine and Emerging Infectious Diseases. 8 ed. Philadelphia: WB Saunders;2000. p. 1-1122.
9. Newman WA. Dorland´s illustrated medical dictionary. 27 ed. Philadelphia: WB Saunders;1988.
10. Ruiz Torres I. Diccionario de términos médicos inglés-español español-inglés. 9 ed. Houston: Gulf Publishing;1999.

Recibido: 11 de julio de 2011.

Aprobado: 17 de agosto de 2011.

*Caridad Ileana Serret Barrios.* Facultad de Ciencias Médicas No. 1, Universidad de Ciencias Médicas, avenida de las Américas, entre calles I y E, reparto Sueño, Santiago de Cuba, Cuba. Correo electrónico: cserret@sierra.scu.sld.cu